



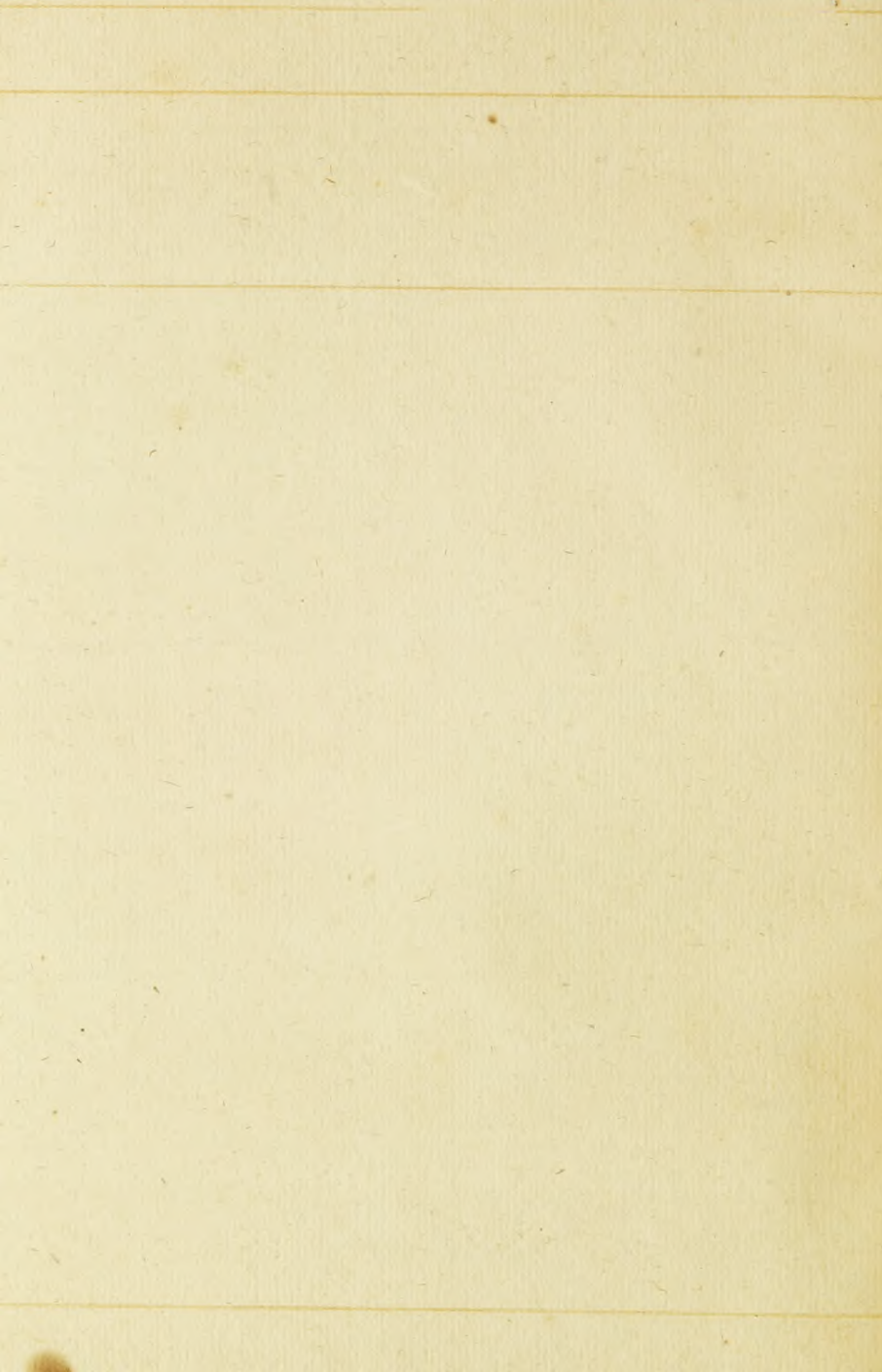
Accession no. 27019

Author Desgenettes,  
R.N.D.: Tanbih...  
[1800].

Call no.  
Inoc.  
Vacc.







بمصر شيخنا رايه بمصر بمصر  
 مشعل نال لاله وحقا رايه بمصر بمصر  
 اما اجنا لاله نال رايه بمصر بمصر

رسالة شيخنا رايه بمصر بمصر  
 بمصر بمصر رايه بمصر بمصر



في مصايب شعب جزيل العذوبة وسحب  
السلامة وحرضني لتحريرها سلوان العشم  
والتعزية بان اكون مفيداً لنجاحه

---

وقد نقلها وترجمها باللغة العربية القس  
رافايل راهب بمصر

---





ولا بد ان توصوا لابل وبالحري ان تلزموا  
بحريق اقمشة المبحدرين وملابسهم اذا ماتوا  
وبدفنهم قبل بوقت  
وان مدافنكم بهذا الاوان تبت رايحة  
الحجدي خارجا وقد يشعربها من كانت فيه  
خاسة الشم رقيقة

ثم ان القواعد التي قد تقدست فحزرتها  
لكم عن داء الحجدي الطاعوني فقد تناسب  
كامل الامراض الوبائية والطاعون نفسه ليس  
هوشيا اخر سوي علة وبائية فعالة اكثر  
من غيرها وليست بمعروفة الا قليلا

فيا اعضا الديوان المكرمين انتم الذين بانواركم  
وحكمتمكم قد تساميتم علوا على اقرانكم  
فدونكم هذه النصايح وانشروها  
واما انا فقد اقتبسستها مما عاينته بمنظر موجه  
في

مجدري اضبح ومتعافٍ بجسمه  
 ثم تجرح برأس الريشة المذكورة في جهة  
 الذراع حيث من العادة ان تضع الحرايق جرحاً  
 لطيفاً ومختصراً كفوا لارتفاع الجلد ودخول  
 المادة الجدرية ضمنه ثم والافوق ايضاً  
 ممارسة هذه الصناعة في سمانة  
 الساق

ومثل ذلك الحراقة الصغيرة اذا تحملت من  
 المادة الجدرية لممكن ان تكفي لتطعيم  
 الجدري

والان لست اقول شيئاً اخر الا الوصية بعدم  
 ترك الاطفال الناصحة ان يساكنوا من كانوا  
 مجدريين بمحل واحد وعلي الخصوص اذا  
 كان الجـدري مـهـولاً كما  
 راينا في هذه السنة بالقاهرة



يضاده بذلك الاكل خفيف العقل  
ولقد يجوز التطعيم بالجدرى في اي سن  
كان غير ان الاجود والافود هو صناعته للاطفال  
مع اعتبار كونه يقتضي الانتظار الي ان ينتهي  
زمان التسنين

واما نظراً الي الوقت الانسب في فصول السنة  
فيقتضي الجدرى من اقاصي حدود البرد والحار  
المضادة لذلك فالربيع هو الفصل المناسب اكثر  
بالاقلية المصري وربما ان الجدرى لا يصدر منه  
ذلك الخراب العظيم بمثل هذا الاوان بالنسبة  
الي البرد الذي يضاعف الاشتعال المقترن  
بهذا الداء بتغيير اقتران  
ودونك كيفية عملية التطعيم

تأخذ علي راس ريشة فتصادة يسير  
من قريح الجدرى ولكن بشرط ان يكون من

وذلك العلاج القتال الذي تعالجونهم به اذ  
تباعدونهم عن استنشاق الهوا النقي الرطب  
وعن تغير الهوا ايضاً وتعلقونهم ضمن الاروقه  
وتغطونهم بالاغطيه الثقيله

ثم ولا يليق بكم ان تضموا ما بين الطرايق  
الغير المناسبه وتسهبوا عن التطعيم في الجدرى  
اعنى بها تلك الصنعة التي بواسطتها نستاق  
الجدرى الي الاطفال تعمداً لا بطريق العدو  
وذلك لكي نسبق فتمنع الخطر والضرر  
العظيم الناتج من هذا الداء اذا اصاب بطريق  
العدو

ثم انني لا احرر القول سوى عن هذه الطريقة  
التي قد جرت بها العادة وقد حُفظت في بلاد  
الغرب منذ حين تداخلت من الوف وبروات من  
الناس وقد اعتبروا منفعتها دائماً وليس من

# في الوسايط الخبير الموافقة تلك

التي تبين شفا الجودي وفي تلك التي  
تصير علة لانساعه وانتشاره

فاذا اعنت النظر فيما تقدم شرحه فكري  
انك قط لاتستعمل ما يقتضي استعماله وبمثل  
ذلك قد تشعر بانك قد تفعل ما هو مضاد  
بالكلية

فلكيلا اسير لك بالكلية والجوي عن هذا  
الصدد المغمر فيكفيك ان تذكر بما يحدث  
به من الغلط بضد الواجب في الماكل العسرة  
الهضم التي تقدمونها للرضى دائما وتلك  
المشارب المضرمة الحرارة التي يستقون منها



اللزقة فخرقة منعماء علي النهار  
 فالان اظن بكوفي قد ضميت لك الالميا  
 الضرورية اكثر من غيرها للعلاج هذا الدا  
 واما الباقي فمدع به الطبيعة تدبر بعضها

وقد ناعما ومذهون بالسمن  
وفي حادث ضرورة قصوي اذا لم تقيس  
الحرايق ويقتضي الحال لابرار التنفيس  
للجسم فيلزم حينئذ استعمال الماء المغلي  
المسكوب على جهة الجسم وهو مشروع من  
علو مناسب وهذا يسد مسد الحرافة  
ثم ان استعمال الخردل من كونها العلاج  
الالطف من الحرايق وكذلك الماء المغلي  
فيكفي احيانا

ودونك صفة عملية لزوم الخردل  
أخذ من برز الخردل واستحق منه ناعما مقدار  
وقية وقدير وقيلتين من خميرة عتيقة ومن  
الحل الطيب بمقدار يكفي واخلطه معا  
وقد يقيس لك المفعول لزوم الخردل اذا خفيت  
الجهة التي تريد ان تضع عليها

ودونك وصفت مناسبة لعمل لوزة الحرقاة  
تخذ زفت أبيض وترمقينا من كل من هذين  
الصفين ستة اوان ومن الشمع الاصفر  
وقيتين ومن ناعم الدبان الاخضر اربعة اوان  
ونصف ثم تدوب علي نار هادئة الشمع والزفت  
الابيض والترمقينا وعند ارتفاع الوعاء عن النار  
فاذا فتوت المواد عن حرارتها نوعا تضيف اليها  
من ناعم الدبان وتحققه معا الي ان يبرد بالكليّة  
وهاك وصفة لعمل لوزة الحرقاة

تأخذ جانبا من الخميرة مقدار ما يكفي  
وتعجنها بقليل من النخل ثم تمدّها علي  
خرقة وترش فوقها من ناعم الدبان المسحوق  
قدرا كافيا

ثم انه بحسب المعتقد ان الحورايق تُعالج  
بورق السلق او بورق اخر من صنف خضار



فقد يوافق من حد اليوم الثامن الي الحادي عشر وضع الحرايق علي جهات الجسم المختلفة وخصوصا علي سُنَّانِي الساقين وعلي الابطحاد وعلي القفا ايضا

واذا وجد في الحلق ورم شديد وتعسر المبلع حتى ان الربق والبصاق يصيران دقيقين ويتصعب خروجهما فيلزم وقيد وضع الحرايق علي العنق من جهة قدام

فالحرقة هي علاج وضعي منه ترتفع الجملة الي ان تصير جملة حرايق معباه ما اصفر وقد توجد حاضرة بصفة لزقة في دكاكين الحكما وبخلاف ذلك فيمكن استحضارها بسهولة علي صفة اللزقة اذا اتعجن مع الدبان الاخضر المسحوق ناعما جانب من خميرة قديمة اخير من الجديك

ودونك

٤٥ ١٥ ٤٥  
خذ من عروق الذهب المستحوق مقدار  
عشرين قمصعة اذا كان العليل من الشبان  
واثنى عشر ام خمسة عشر للاصغر منهم سنا  
وثمانية ام ستة او اربعة للاطفال  
مع تنقيص القدر دائما وذلك ملاحظة للسن  
ثم تعلمها بلربع ملاعق من الماء علي مرة واحدة  
وما دامت الحما المصطحب بها طلوع  
الجدي فتحدث غالبا الاوجاع القولنجية  
ولهذا فالافيون هو العلاج الاوفق

فالعقيد من ذلك الذي يباع في الاسواق  
يمكنك ان تعطى منه ولكن بالملاحظة دائما الي  
السن وذلك من نصف قمصعة الي ثلثة  
قمصات بمدة اربعة وعشرين ساعة  
ولقد يمكن ان يُعطى منه في الغالب ايضا  
واذا كانت الحما شديدة في الجدي المتعازر

الأسعار وصدعة الألم في حاستي النظر  
والسمع أكثر من المعتاد وأخيراً الاحتلالت  
وفي الغالب جنون زائد أيضاً

فالفصادة على الخصوص تقيد للسببان من  
حيث حركة الدم فيهم قوية وقد اعتادوا  
على الغذاء الكثير

فنظراً إلى المذكورين يقتضي الاستعجال  
بالفصادة وتلتحق بالمقبي

وشرب الماء الفاتر شيئاً فشيئاً هو كافٍ عند  
مساعدة ما هو حاصل من الاختباط في المعدن  
بواسطة وضع الأصابع في الفم لجهته  
الحلق عند افتتاح المبلع

وأولئك الذين يتيسر لهم أن يتعوضوا  
بالادوية من دكاكين الحكما الأفرنج فيمكنهم  
استعمال المشروبات الالقي ذكرها



أكثر والأشد قوة من هؤلاء وذلك للشبان  
والرجال

وإذا كان في ابتداء المجدري يعتد الاحتراق  
الكثير أي أنه ما عدا النحما يوجد أيضاً الر مستمر  
ومضموح حتى أنه يكون مانعاً بيننا لبعض  
حركات فيقتضي الإسراع إلى الفصادة  
وأما في الأطفال فيمكن وضع العلق وذلك من  
وراء الأذنين وهذا فإنه لاوفق بهذا المقدار حتى  
أنه في المجدري فالرأس أحد الأجزاء الثلاثة  
العظام في الجسم فهو ذلك الذي يختبر الر  
الاحتراق ويتألم به أكثر من خلافه  
فالاحتراق أجزاء الرأس من داخل قد يعرف  
بسهولة بالعلامات التي ذكرها  
وهي النحما القوية ووجع رأس شديد وغديق  
ثم احمرار الوجه والعينين وانتفاخها مع سرعة

وقيتين ونصف أم ثلثة تفعل بأربعة أو بستة  
أوطال ما مغلي فهو منقعي

ثم انه ما بين المسروبات الحوامضة الاقي ذكرها  
فخذ اولاً من الماء العادة رطلين ومن خل البلع  
اذا لم يجد خلافة مقداراً كافياً لان يصدر  
حموضة شهية المنافع ومن السكر وقية واحدة  
ثانياً خذ من ماء العادة رطلين ومن ماء القربح  
وقية واحدة ومن السكر وقية

ثالثاً خذ من التمر هندي وقية واحدة  
منحلولة برطلين ما مغلي ومن بعد ان  
تتصفى بخرقه رقيقة

فيضاف اليها نصف درهم ملح طريز  
فتطبخ الي الشرب المفيتات لابد من الاعتبار  
في ان الوزن الاقل يقتضي ان يعطى  
للأطفال والأكثر قوة نوحاً للمتقدمين بالسن

فمن هك يتيسر لكم ما تختارونه من المنقيات  
او ان تخلطوها معاً بوجه سادج وكلفته بسيرة  
فاولاخذ درهم ونصف او درهمين سناً مكه  
وضع عليها رطل ونصف ما مغلي ودعها  
تقعمر به مقدار ربع ساعة زمان

ودونكم مشروباً آخر منقي

ثانياً فعلي المشروب المشار اليه اعلاه لممكن  
ان يضاف قدر وقية ثمر هندي متحلل  
برطلين ما مغلي فتصير منه شرية منقية  
يستعمل منها وقتاً بعد وقت

ولقد يمكن استعمال الشرب الاتي ذكرها  
ثالثاً اتى لب الخييار شيدر اذا انحل بلما المغلي  
فهو رطب ومنقي فعلي قدر وقية ام وقية  
ونصف يؤخذ منه

رابعاً رب الثمر هندي علي قدر وقيتين او



# في علاج الجدري

ان في ابتداء هذا الداء السهولة معرفته وقت  
تسلطه تقتضي الاحادة بالحدرا الكلتى عن  
القالمرضى لى حارة النار المصنعة ومثل  
ذلك حر الشمس ايضا ودفا المعلات بالزيادة  
والاروقه الثقلة وتثقل الاعطية لانه بعكس  
ذلك يلزم بسط المرضى متنشطين ومنشرجين  
للهمواعلى انطلاق الريح الرطبة اعني على اعتدال  
الريح وتغيرها

ثم انه في وقت الحقا المصطبب معها طلوع  
الجدري لابد من اعطا المنقيات وشروبات  
حامضة مرطبة ومبردة ضد العفونة  
فدونكم السناسكة والخيار شبر والشرهندي

وكذلك التي المتصل عند دخول المرض وأوجع  
 الالتواء في الامعاء تلك التي في غالب الأحيان قد  
 تتصل مع الاطفال حتي الي داء الغشوة ايضاً  
 وبمثل ذلك يكون في اسمي درجة من النقيح  
 وهذا لمخاطر في اي سن كان وموت به عدة  
 جزيل من الاطفال وعلى الخصوص اذا صادف  
 ذلك وقت التسنين اي وقت خروج  
 السنان

وقد يمكن ان نشير عما به من اختلافات  
 اخرى جزيلة عدتها لكنها قليلة كانت ام  
 كثيرة متضمنة باجمعها بتلك الاوصاف  
 المتقدم ذكرها والسابق التحديد عنها  
 وذلك بالشرح عن الحمدي المعتدل  
 والحمدي المتغازر

مختلفين وما الجدرى المعتدل طلوعه  
والجدرى المتنازر  
فلنوضح نتيجة الاثنين كليهما

فالجدرى المعتدل هو ذلك الذي يظهر فيه  
حب قليل والحمى الدافعة بطلوعه معتدلة وبه  
اما انه لا يوجد مطلقا واما قليلا من التقيح  
وهذا هو الذي في الغالب ينتهي نهائيا  
خير

والجدرى الذي طلوعه غزير هو ذلك  
الذي الحب فيه قريب الحس باليد وعلى  
الخصوص يرقى اعلاه شبه حجاب  
ثم ان الحمى في نفوذه فهي اشد من تلك  
التي تكون في وقت يتغلزرق قد ينتفخ الوجه  
كثيرا ويحصل انتراش الحلق ثم ينال  
وكذلك



# في صفة الجدرى

ان الجدرى هو حقا يقال لها المعلوم  
ظهورها وقد تقلد من عدوة خصوصية  
وهذه العدو تظهر اولاً مع الحمى ومن بعد  
ثلاثة او اربعة ايام تبدوا بالبروز الى خارج  
بصبغات صغار حمراء هذه تصير فيما بعد  
شبه دامل وضاحتها مادة تلك التي بمدة  
ثمانية ايام منذ ابتدا بروزه الى الخارج  
تتحول الى مادة مقيحة التي بعد ذلك تجف  
وتسقط قشوراً

فالان من بعد ان اوضحنا صفة الجدرى علي  
الخصوص اي كيفية تكوين هذا المرض  
فلا بد من الانتباه علي ان يتميز فيه نوعين

ولما الرازي الرجل الطبيب الذي قد استمر  
 اسعه مشهوراً بحسن الثنا فيما بينهم قد  
 حرّر متخبراً عن الجدي بشرح جميل  
 وذي فقه أيضاً غير ان خبرة الامور والامتحان  
 المكتسب عن الاعصار والازمنة وعن تجارب  
 المواقع وعن الغلطات التي تحصل من البشر  
 انفسهم قد تعلمنا بها ما هو اكثر من كذا  
 فقصدى الان ان اشرح بوجيز القول عن  
 نتيجة هذا الامتحان

فاولاً عن صفة الجدي  
 ثانياً عن الطريقة الافود في علاجه  
 ثالثاً عن الضلال في حصة العلاج المضادة  
 للشفاء منه وقد يمكن ان تكون سبباً  
 يمتد اكثر واكثر

# هـ ذ ا ت ن ب هـ

فيما يخص

داء الجدي المتسلط الان

ان الجدي متكثر الان في الغاية  
والتوفيتين به من الاطفال الجوزل عددهم  
فهذا الداء قد كان عندنا ايضا يصحح  
معه في غالب الاوقات مصاب عظمية ولكنه  
باقل من ذلك كثيرا من كوننا ببلاذ المغرب  
قد اتصلنا الي ان نعالجه بلوفر حكمة  
ثم ان التطعيم به قد جرت به العادة  
عندنا وهو مأخوذ عن الشون ايضا  
واستعماله قد اجر الاخطار كثيرا



مَدِينَةُ اللَّهِ

تِلْكَ مَدِينَةُ اللَّهِ

الَّتِي كُنَّا نَقُولُ  
لَكُمْ إِنَّا نَجْعَلُكُمْ  
أُمَّةً مَدِينَةً

وَنَجْعَلُكُمْ  
أُمَّةً مَدِينَةً

وَنَجْعَلُكُمْ أُمَّةً مَدِينَةً

# هذا تنبيه

فيما يخص دا<sup>٥</sup> الجندري المتسلط الان  
وذلك بشرح موجبه

## الي ارباب الديوان

بمصر القاهرة

من قبل السيتون دجنط رئيس الاطباء في  
الجيش الفرنسي بجهة الشرق في ٢٠  
من شهر شعبان سنة ١٢١٤ هجرية

---

بمصر القاهرة

طبع ثانيا بدار مطبعة الجمهورية الفرنسية

---

في ١ من شهر شعبان سنة ١٢١٥ هجرية

سید محمد امجد علی مدظلہ العالی

فی سبیل اللہ



انوار الہی



هذا تنبيه في ما يخص

دا الجدری

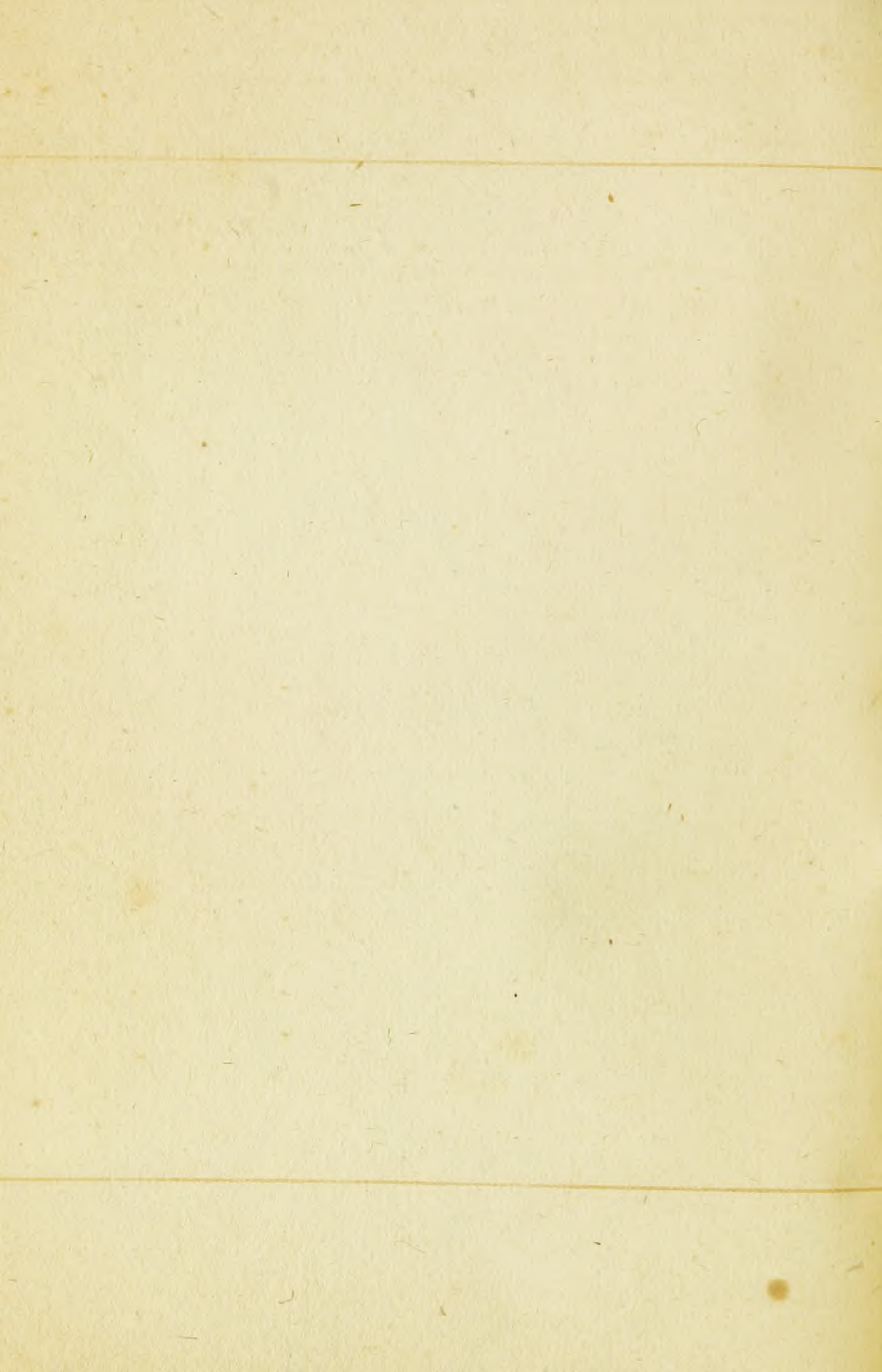
التمس ————— الان

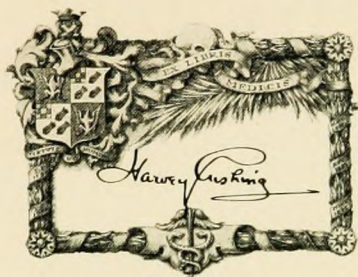












YALE MEDICAL LIBRARY

Bequest of 1939



